

УКРАИНА И МЕЖДУНАРОДНАЯ ЮСТИЦИЯ

ПРЕСС-РЕЛИЗ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА ООН по делу О ДЕЛИМИТАЦИИ МОРСКИХ ПРОСТРАНСТВ В ЧЕРНОМ МОРЕ (РУМЫНИЯ ПРОТИВ УКРАИНЫ)

Неофициальный
№ 2009/9
3 февраля 2009 г.

Суд устанавливает линию единой морской границы в целях делимитации континентального шельфа и исключительной экономической зоны Румынии и Украины

ГААГА, 3 февраля 2009 г. Международный суд (МС), главный судебный орган Организации Объединенных Наций, сегодня вынес решение по делу о *Делимитации морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)*

В своем решении, которое является окончательным, обязательным и не подлежит обжалованию, Суд единогласно

«Постановляет, что, начиная с пункта 1, как было согласовано Сторонами в статье 1 Договора о режиме государственной границы 2003 г., линия единой морской границы в целях делимитации континентального шельфа и исключительной экономической зоны Румынии и Украины в Черном море должна проходить по 12-мильной дуге территориального моря Украины вокруг острова Змеиный до точки 2 (с координатами 45° 03' 18,5'' северной широты и 30° 09' 24,6'' восточной долготы), где дуга пересекается с линией, равноудаленной от смежных побережий Румынии и Украины. От точки 2 линия границы должна проходить вдоль равноудаленной линии через пункты 3 (с координатами 44° 46' 38,7'' северной широты и 30° 58' 37,3'' восточной долготы) и 4 (с координатами 44° 44' 13,4'' северной широты и 31° 10' 27,7'' восточной долготы), пока не достигнет пункта 5 (с координатами 44° 02' 53,0'' северной широты и 31° 24' 35,0'' восточной долготы). От пункта 5 линия морской границы должна проходить по линии, равноудаленной от противоположных берегов Румынии и Украины в южном направлении, начиная от геодезического азимута 185° 23' 54,5'', пока не достигнет района, где могут быть нарушены интересы третьих государств».

Три из девяти карт-схем, включенных в решение, прилагаются к настоящему пресс-релизу:

- Карта-схема № 1: Запросные позиции Украины и Румынии относительно прохождения линии морской границы;
- Карта-схема № 5: Зона делимитации, определенная Судом;
- Карта-схема № 9: Направление линии морской границы.

Аргументы Суда

Предварительные юридические вопросы

Суд напоминает, что спор между Румынией и Украиной связан с установлением линии единой морской границы в целях делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон между двумя государствами в Черном море (пункты 17–19 решения).

Суд отмечает, что Румыния стремилась обосновать юрисдикцию Суда статьей 36 пунктом 1 Статута Суда и оговоркой, содержащейся в пункте 4 (h) Дополнительного соглашения, заключенного в соответствии со статьей 2 Договора об отношениях добрососедства и сотрудничества от 2 июня 1997 г. Как следует из текста оговорки, два условия должны быть соблюдены, прежде чем какая-либо из Сторон получит право передать дело в Суд. Первым условием является то, что договор о делимитации должен не быть заключен в течение «разумного срока, но не позднее чем за 2 года» с момента начала переговоров. Договоренность между Сторонами не была достигнута за шесть лет, в течение которых велись переговоры. Второе условие заключается в том, что Договор о режиме государственной границы должен был вступить в силу. Суд отмечает, что это условие также было соблюдено, названный договор вступил в силу 27 мая 2004 года. Тем не менее, он отмечает, что Стороны расходятся во мнениях относительно точного объема юрисдикции, возложенного на Суд (пункт 22). Суд отмечает, что несмотря на то, что было предложено Украиной, ничто не мешает ему осуществлять юрисдикцию таким образом, чтобы часть проведенной границы могла привести к делимитации между, с одной стороны, исключительной экономической зоной и континентальным шельфом одного государства, и, с другой стороны, территориальным морем другого государства по его границе со стороны моря (пункт 30).

Затем Суд обращается к действующему законодательству. Он отмечает, что, хотя принципы, перечисленные в подпунктах 4 (a)–(e) Дополнительного соглашения могут применяться в той мере, в которой они являются частью соответствующих норм международного права, принципы делимитации морских пространств, которые должны применяться Судом в этом деле, определяются пунктом 1 статьи 74 и 83 Конвенции по морскому праву 1982 г. (КМП) (пункт 41) Организации Объединенных Наций.

Существующая делимитация морских пространств между Сторонами

Суд отмечает, что у Сторон есть разногласия относительно того, существует ли уже согласованная морская граница вокруг острова Змеиный фактически. Соответственно они не достигли согласия относительно отправной точки делимитации, которая должна быть осуществлена Судом. Суд утверждает, что с этой целью он должен начинать с «определения отправной точки делимитации в зависимости от сухопутных границ и границ территориального моря, которые уже определены Сторонами». Суд делает вывод, что «в 1949 г. было решено, что с точки, обозначенной пограничным знаком 1439 г., граница между Румынией и СССР будет проходить по 12-мильной дуге вокруг острова Змеиный, без уточнения конечной точки». Суд добавляет, что «согласно статье 1 Договора о режиме

государственной границы 2003 г. конечная точка государственной границы между Сторонами была зафиксирована в точке пересечения, где граница территориального моря Румынии встречается с украинской», точка, на которую ссылается Суд под названием «Пункт 1» (пункт 66).

Далее Суд обращается к вопросу о том, действительно ли, как заявляет Румыния, граница, разделяющая исключительные экономические зоны и континентальный шельф за пределами Пункта 1 и проходящая вокруг острова Змеиный, была установлена документами 1949 г. (пункт 69). Он указывает на то, что пункт 4 статьи 74 и 83 Конвенции по морскому праву уместен в этом отношении, поскольку он предусматривает, что при наличии действующего соглашения между государствами вопросы, касающиеся делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа, «должны определяться в соответствии с Положениями такого соглашения» (пункт 69). Суд отмечает, что документы 1949 г. «не ссылаются на исключительную экономическую зону или на континентальный шельф» (пункт 70). Он также отмечает, что поскольку Дополнительное соглашение 1997 г. является единственным соглашением, непосредственно касающимся делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа, «оно устанавливает не границу, а скорее процесс ее определения» (пункт 70). Суд пришел к выводу, что «документы 1949 г. касаются только демаркации государственной границы между Румынией и СССР, которая вокруг острова Змеиный проходила вдоль 12-мильной границы территориального моря» (пункт 76). Итак, по мнению Суда, «не существует действующего соглашения между Румынией и Украиной о разграничении между ними исключительной экономической зоны и континентального шельфа» (пункт 76).

Релевантные побережья

Суд прежде всего указывает на то, что с юридической точки зрения релевантные побережья могут играть двойственную роль в делимитации континентального шельфа и исключительной экономической зоны: «Во-первых, необходимо определить релевантные побережья, чтобы выяснить, что представляют собой в контексте конкретного случая перекрестные претензии по этим зонам. Во-вторых, релевантные побережья должны быть установлены для того, чтобы проверить на третьем и заключительном этапе процесса делимитации [см. “Методология делимитации” ниже], имеют ли место диспропорции в соотношении протяженности берега каждого государства и морских районов, находящихся по обе стороны линии разграничения» (пункт 78).

Суд отмечает, что Стороны согласны, что все румынское побережье составляет релевантное побережье для целей делимитации. В результате протяженность релевантного побережья Румынии составляет примерно 248 км (пункт 88).

Суд также отмечает, что обе Стороны считают «побережье Крымского полуострова между мысом Тарханкут и мысом Сарыч, а также украинское побережье от их общей территориальной границы, проходящей на небольшое расстояние в северном, а далее в северо-восточном направлении к устью реки Днестр / Нистру (Румыния обозначает эту точку как точку S), релевантным украинским побережьем». Суд отмечает, что их разногласия в этом отношении касаются рас-

ширения побережья от той точки до мыса Тарханкут (пункт 98). Суд считает, что берега Каркинитского залива не образуют часть релевантного побережья, поскольку они не выступают в этом районе отграниченными; побережье Ягорлицкого залива и устье реки Днепр должны быть исключены по той же причине. Однако Суд считает части украинского побережья между точкой S и мысом Тарханкут релевантными, поскольку они образуют выступы, которые совпадают с морскими выступами румынского побережья. В результате протяженность релевантного побережья Украины составляет около 705 км.

Суд отмечает, что «на основе его определения, что является релевантным побережьем, соотношение протяженности берега между Румынией и Украиной составляет примерно 1:2,8» (пункт 104).

Релевантная морская зона

Суд отмечает, что Стороны придерживаются разных взглядов относительно того, должны ли быть включены юго-западный и юго-восточный «треугольники» (как указано в пунктах 107 и 109) в релевантную зону. Он отмечает, что в обоих этих треугольниках морские права Румынии и Украине пересекаются. Суд считает, что в обстоятельствах данного дела целесообразно включить как юго-западный, так и юго-восточный треугольники в расчет соответствующей зоны (пункт 114) (см. карту-схему № 5).

Методология делимитации

Суд устанавливает методологию делимитации по данному делу. Ее следует начать с установления предварительной равноудаленной линии между смежными побережьями Румынии и Украины, которая перейдет в срединную линию между их противоположными берегами. На втором этапе нужно рассмотреть, существуют ли факторы, требующие корректировки или смещения предыдущей равноудаленной линии для достижения справедливого результата (пункт 120). В-третьих, Суд должен удостовериться, что указанная линия не приводит к несправедливым последствиям из-за наличия какой-либо заметной диспропорции между соотношением протяженности соответствующих берегов и соотношением между соответствующими морскими пространствами каждого государства со ссылкой на линию разграничения (пункт 122).

Установление предварительной равноудаленной линии

– Определение базовых точек

Суд отмечает, что его задача состоит, во-первых, в определении «релевантных точек на соответствующих побережьях или берегах Сторон, обозначающих значительные изменения в сторону берега, таким образом, что геометрическая фигура, образованная линией, соединяющей все эти пункты, отражает общее направление береговой линии» (пункт 127). Изучив детально характеристики каждой базовой точки, на которые ссылаются Стороны для создания предварительной равноудаленной линии, Суд решает использовать полуостров Сакалин и прилегающую к берегу часть Сулинского устья на румынском побережье (пункт 141) и остров Цыганка, мыс Тарханкут и мыс Херсонес на украинском побережье (пункт 148). Он считает нецелесообразным выбирать какую-либо базовую точку на острове Змеиный (пункт 149).

Релевантные обстоятельства

- Наличие острова Змеиный в зоне делимитации

Суд напоминает, что, как указано в его решениях, он может в некоторых случаях решить не учитывать слишком малые острова или решить не наделять их полным потенциальным правом на морские зоны, если такой подход имеет диспропорциональное влияние на рассматриваемую линию разграничения (пункт 185). Он отмечает, что все зоны, подлежащие делимитации в этом деле, находятся в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе, порожденном материковым побережьем Сторон, и, кроме того, в пределах 200 морских миль от материкового побережья Украины. Суд отмечает, что остров Змеиный находится примерно в 20 морских милях к востоку от материкового побережья Украины в районе дельты Дуная. С учетом этой географической конфигурации и в контексте делимитации с Румынией, любые возможные права на континентальный шельф и исключительную экономическую зону, порождаемые островом Змеиный, не могут иметь продолжение далее, чем права, порождаемые материковым побережьем Украины, через южную границу зоны делимитации, установленную Судом. Кроме того, любые возможные права, порожденные островом Змеиный в восточном направлении, полностью поглощаются правами, порожденными западным и восточным материковым побережьем самой Украины. Суд также отмечает, что хотя сама Украина и считает, что остров Змеиный подпадает под действие статьи 121 пункта 2 Конвенции по морскому праву, не расширяла соответствующую зону за пределы, порожденные ее материковым побережьем, вследствие наличия острова Змеиный в зоне делимитации. В свете этих факторов Суд пришел к выводу, что наличие острова Змеиный не требует корректировки предыдущей равноудаленной линии (пункт 187). Суд также напоминает, что 12-мильное территориальное море было отнесено к острову Змеиный в соответствии с соглашениями между Сторонами. Делается вывод, что в контексте данного дела наличие острова Змеиный не должно иметь никаких последствий для делимитации, помимо тех, которые следуют из роли 12-мильной дуги его территориального моря (пункт 188).

— Другие возможные релевантные обстоятельства

Помимо наличия острова Змеиный в зоне делимитации, Суд рассматривает пять других факторов: возможное несоответствие между протяженностью побережий (пункты 158–168), замкнутая природа Черного моря и делимитация, осуществленная в регионе (пункты 169–178), поведение Сторон (нефтяные и газовые концессии, рыболовство и морское патрулирование) (пункты 189–198), другие препятствующие обстоятельства (пункты 199–201) и некоторые соображения относительно безопасности Сторон (пункты 202–204). Однако Суд не видит в этих различных факторах какой-либо причины для корректировки предыдущей равноудаленной линии.

Линия делимитации

Определенная Судом линия делимитации, для которой отправной точкой не является ни обращенный к морю край Сулинского устья, ни остров Змеиный, начинается в точке 1 и следует по 12-мильной дуге вокруг острова Змеиный

до пересечения с линией, равноудаленной от смежных побережий Румынии и Украины; отсюда она следует по той линии, пока не станет определяться исходными точками на противоположных берегах Румынии и Украины. С этой поворотной точки делимитационная линия проходит по линии, равноудаленной от противоположных берегов Румынии и Украины (пункт 206). Суд считает, что делимитационная линия проходит по равноудаленной линии в южном направлении до точки, за которой могут быть нарушены интересы третьих государств (пункт 209) (см. карту-схему № 9).

Проверка диспропорциональности

Суд окончательно проверяет, чтобы результат, полученный относительно рассматриваемой делимитационной линии, не привел к какой-либо существенной диспропорции относительно протяженности соответствующих берегов и дальнейшего распределения зон (пункт 210). Он указывает, что эта проверка может быть только приблизительной (пункт 212). Отметив, что соотношение протяженности релевантных берегов Румынии и Украины, измеряемой так, как указано выше, составляет примерно 1:2,8, а соотношение релевантной зоны между Румынией и Украиной составляет примерно 1:2,1 (пункт 215), Суд не считает, что линия, которую он построил, требует каких-нибудь изменений (пункт 216).

Состав Суда

Суд в следующем составе: Председатель Хиггинс; вице-председатель Аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Коррома, Бюргенталь, Овада, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников; судьи *ad hoc* Кот, Оксман; секретарь Куврер.

*

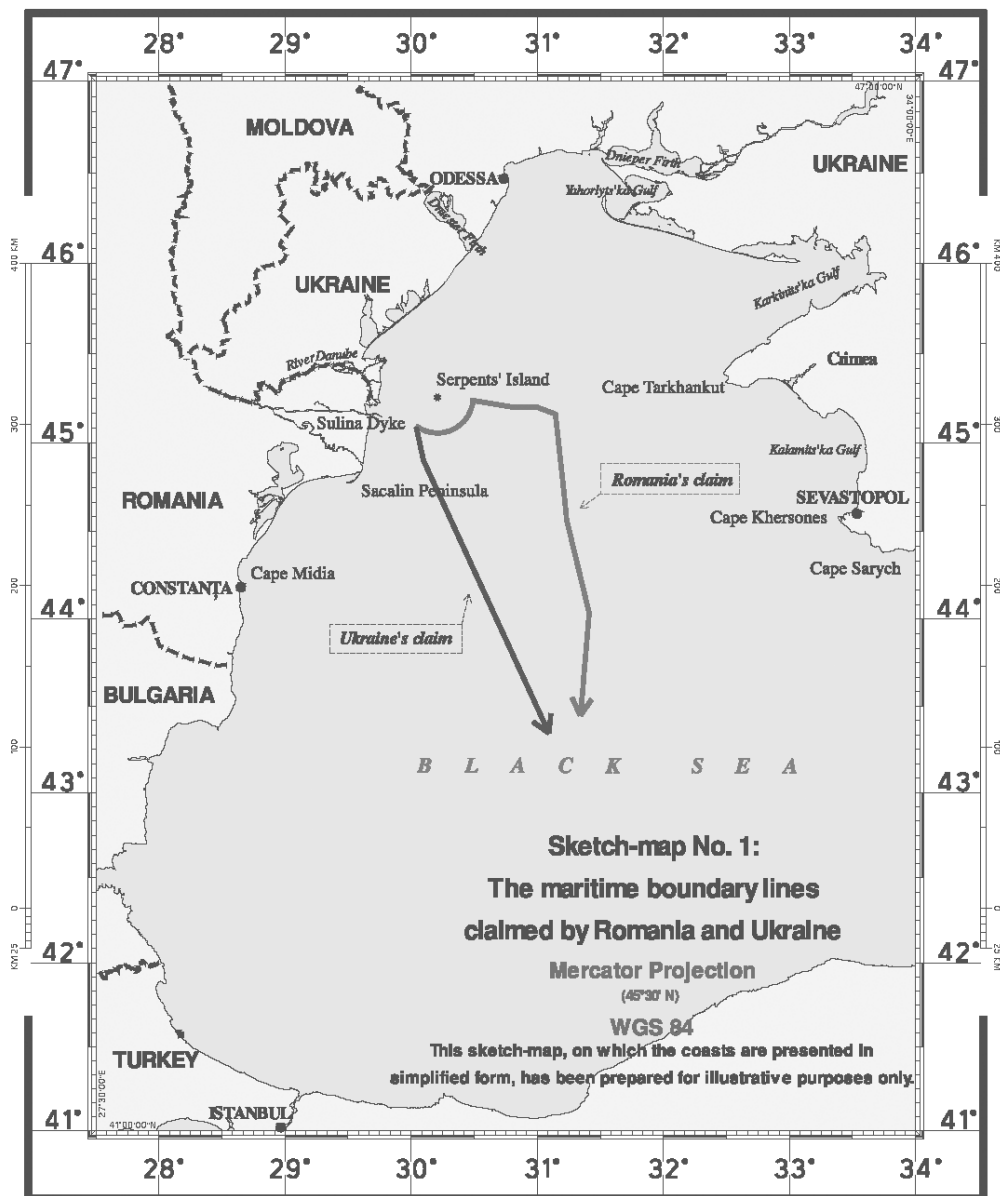
Кратко изложенное решение можно найти в документе «Summary No. 2009/2». Кроме того, данный пресс-релиз, краткое изложение и полный текст решения по делу можно найти на веб-сайте Суда (www.icj-cij.org) в разделе «Дела».

Информационный отдел:

Борис Хайм и Максим Шуппе, сотрудники по вопросам информации
(+31(0) 70 302 2337)

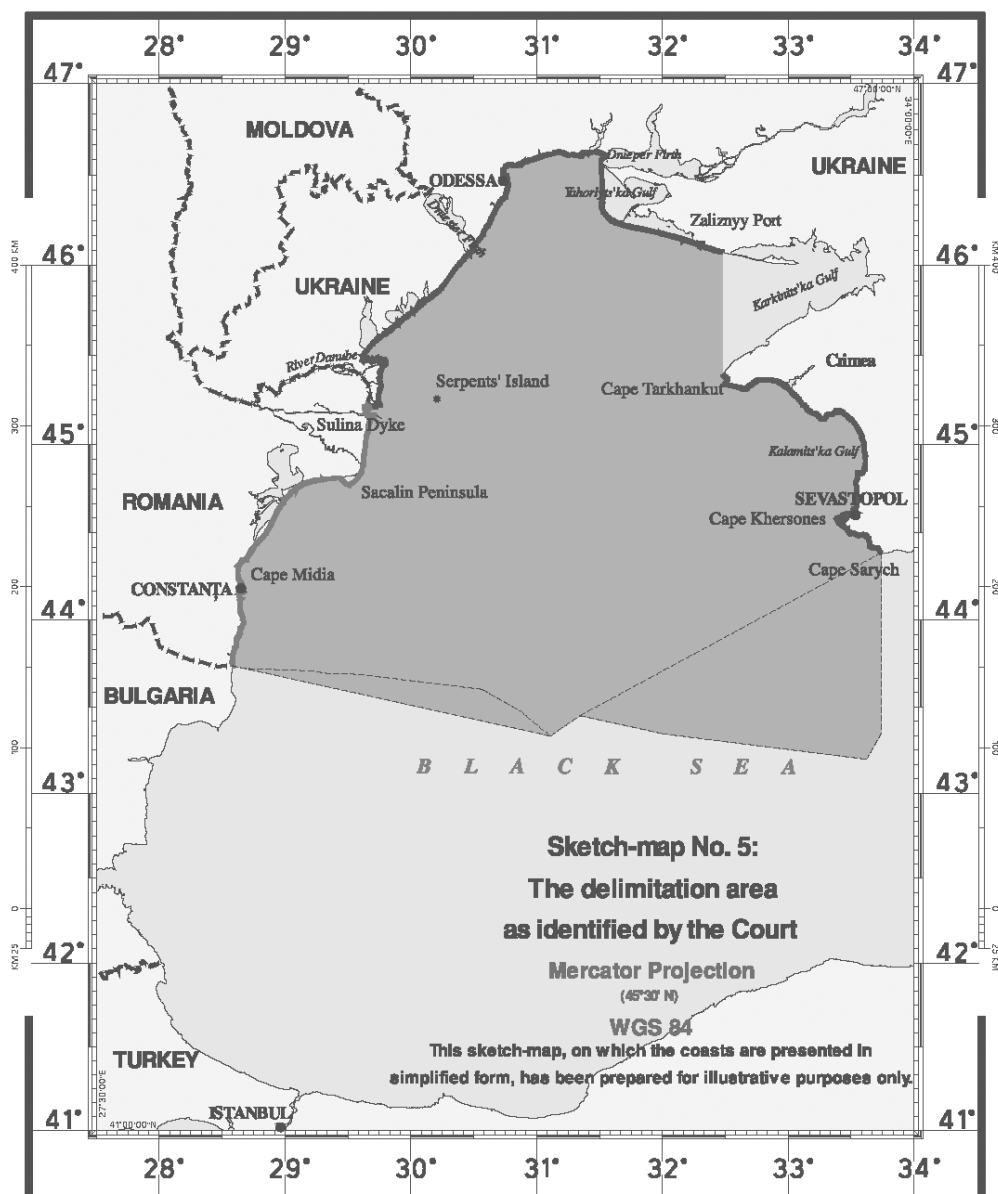
Джоан Мур, помощник по вопросам информации (+31(0) 70 302 2394)

Барбара Дальсбаек, административный помощник (+31(0) 70 302 2396)



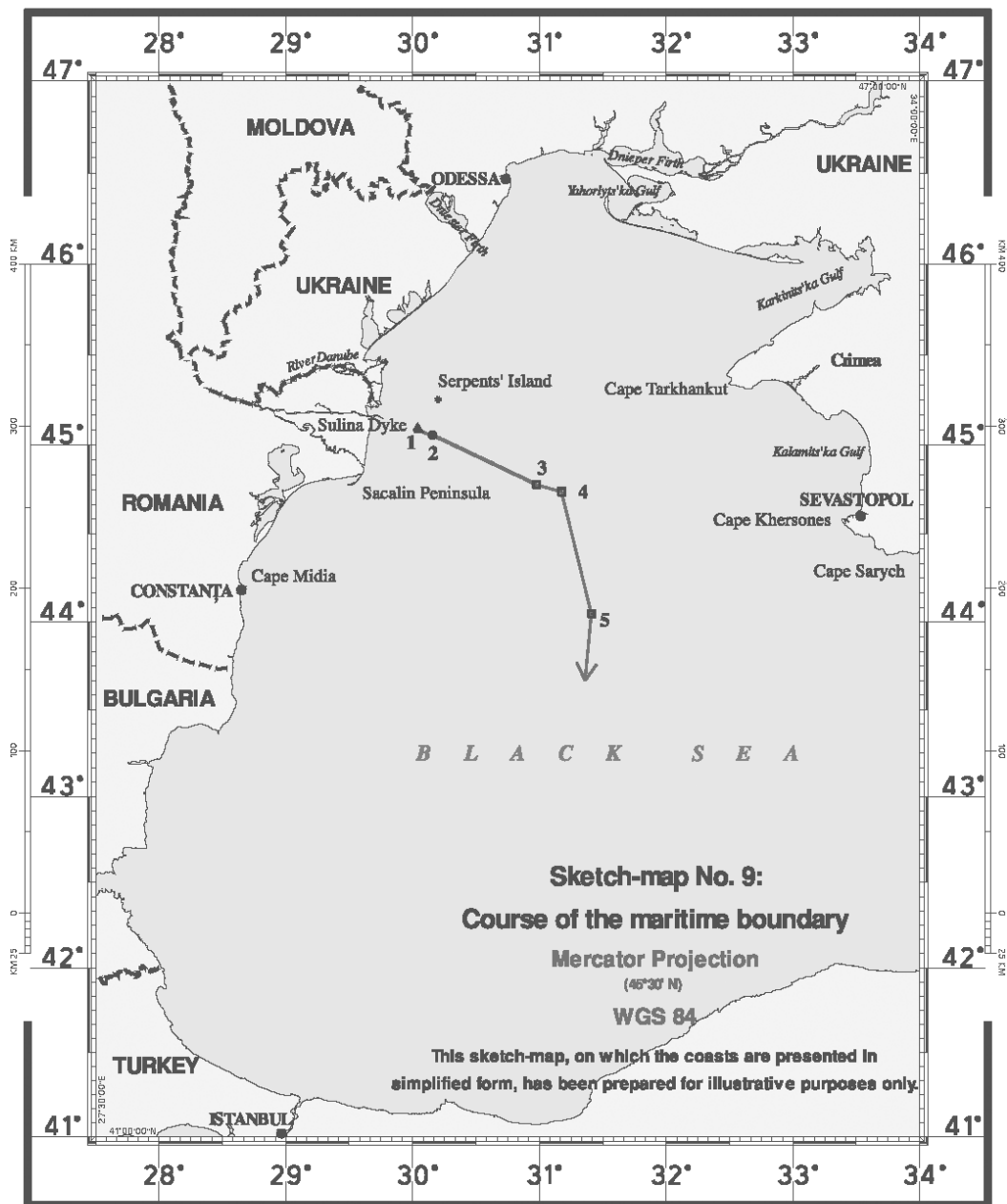
Карта-схема № 1
Запросные позиции Украины и Румынии
относительно прохождения линии морской границы
Проекция Меркатор
(45° 30' северной широты)
WGS 84

Эта карта-схема, изображающая побережья Сторон в упрощенной форме, подготовлена в иллюстративных целях



Карта-схема № 5
Зона делимитации, определенная Судом
Проекция Меркатор
(45° 30' северной широты)
WGS 84

Эта карта-схема, изображающая побережья Сторон в упрощенной форме, подготовлена в иллюстративных целях.



Карта-схема № 9
Направление линии морской границы
Проекция Меркатор
(45° 30' северной широты)
WGS 84

Эта карта-схема, изображающая побережья Сторон в упрощенной форме, подготовлена в иллюстративных целях.